

**Pengundian ditutup pada
5:00 petang hari Khamis 10 November 2022**

Panduan untuk pengundi

SELAMAT DATANG KE PILIHANRAYA MAJLIS 2022

Anda mungkin tidak selalu menyedarinya tapi pada asasnya, majlis tempatan anda terdiri daripada penduduk tempatan yang menyelesaikan masalah-masalah tempatan. Dan ini bermakna apa saja yang memberi kesan kepada anda sebagai pemastautin tempatan.

Dari sampah sarap hingga kepada pembinaan jalan raya, dari taman ke laluan pejalan kaki, dari merancang taman permainan, dari laluan berbasikal hingga merentas belukar, majlis tempatan anda membantu dalam pembinaan masyarakat sekitar anda.

Dengan melengkapkan kertas undian yang disertakan ini dan memulangkannya secepat yang mungkin, anda sedang menunaikan hak anda sebagai sebahagian dari masyarakat tempatan untuk mengundi berkaitan segala yang penting pada diri anda.

Maklumat lanjut berkenaan Pilihanraya Majlis 2022 boleh didapati di councilelections.sa.gov.au, termasuklah maklumat berkenaan calon-calon tempatan, majlis tempatan anda serta perkhidmatan-perkhidmatan yang mereka tawarkan.

Bermastuatin di sini. Mengundi di sini.

MENGAPA SAYA MENERIMA PEK UNDIANINI?

Penduduk South Australia memilih siapa yang mereka inginkan untuk mewakili mereka dalam majlis tempatan setiap 4 tahun.

Anda telah menerima pek undian ini kerana anda berhak mengundi dalam pilihanraya majlis tempatan anda.

Tandakan kertas undi anda mengikut pilihan anda, masukkanya ke dalam sampul kertas undi, tutup sampul tersebut, lengkapkan butiran diri anda pada kepaknya dan masukkan ke dalam sampul balasan prabayar yang disediakan.

Sila poskan sampul balasan prabayar tersebut, yang mengandungi bahan-bahan undian anda, secepat mungkin untuk memastikan ia diterima oleh Suruhanjaya Pilihanraya South Australia sebelum **5:00 petang hari Khamis 10 November**.

Undi anda adalah rahsia, namun Suruhanjaya Pilihanraya Australia Selatan ada menyimpan rekod berkenaan siapa yang telah mengundi dan mungkin akan menghubungi anda selepas pilihanraya untuk membincangkan pengalaman anda sebagai pengundi. ECSA mungkin juga menghubungi anda sekiranya anda tidak mengundi untuk mengetahui sebabnya.

PEK UNDIAN ANDA

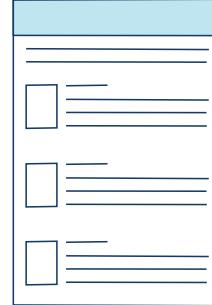
Bersama panduan ini dilampirkan juga pek undian anda. Kebanyakan pengundi akan menerima satu pek sahaja, namun sekiranya anda mempunyai hartanah atau hak kependudukan di kawasan majlis atau jajahan yang lain, anda mungkin menerima lebih dari satu pek undian.

Pek undian akan dihantar melalui pos secara berkala bermula **Jumaat 14 Oktober**, oleh itu pengundi dari kawasan yang sama mungkin tidak akan menerima pek undian anda pada hari yang sama.

ISIKANDUNGAN PEK UNDIAN ANDA

1. Helaian mengandungi profail calon-calon yang bertanding dalam pilihanraya
2. Kertas undi untuk pilihanraya tersebut – anda akan menerima satu kertas undian untuk setiap pilihanraya di kawasan majlis di mana anda berhak mengundi. Ada kertas undi yang berasingan untuk pemilihan datuk bandar dan pemilihan ahli majlis, jadi anda mungkin menerima pelbagai kertas undi.
3. Satu ‘sampul kertas undi’ dicetak dengan nama dan alamat anda
4. Sampul balasan prabayar

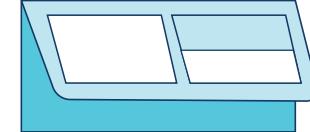
1. Profail calon-calon



2. Kertas undi



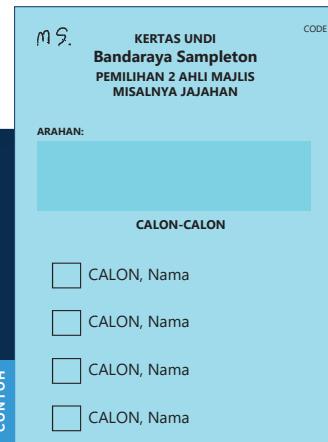
3. Sampul kertas undi



4. Sampul balasan prabayar



Sekiranya anda tidak menerima mana-mana bahan ini dalam pek undian anda, sila hubungi talian terus Pilihanraya Majlis 2022 di 1300 655 232 untuk mendapat bahan tersebut.



Live local. Vote local.

— 2022 COUNCIL ELECTIONS —

BAGAIMANA MEMBUANG UNDI

- Sila patuhi arahan yang diberikan pada setiap kertas undi.
- Untuk memastikan undian anda layak dikira, anda mestilah menomborkan sekurang-kurangnya sejumlah kotak yang sama dengan kekosongan dalam pilihanraya tersebut (jumlah jawatan disenaraikan di atas setiap kertas undi)
- Anda mesti nomborkan mengikut keutamaan pilihan anda, bermula dengan nombor 1 untuk calon pilihan pertama anda, nombor 2 untuk pilihan kedua dan seterusnya hingga anda telah menomborkan kotak sejumlah yang sama dengan kekosongan yang anda.

MEMULANGKAN KERTAS UNDI ANDA

Masukkan kertas undi yang telah dilengkappkan dalam ‘sampul kertas undi’, materai sampul tersebut dan lengkappkan butiran pada kepaknya, termasuk menandatangani pengisytiharan.

Pastikan anda tidak menanggalkan kepak pada ‘sampul kertas undi’, (butiran diri anda digunakan untuk mengesahkan hak pengundian anda dan menandakan anda di senarai pengundi. Suruhanjaya Pilihanraya South Australia akan menanggalkan kepak tersebut untuk memastikan undi anda tetap rahsia).

Masukkan ‘sampul kertas undi’ anda yang telah siap dimeterai dan ditandatangan ke dalam sampul balasan prabayar dengan secepat mungkin. Tiada setem diperlukan.

Untuk memastikan undi anda dikira, ia mestilah diterima oleh Suruhanjaya Pilihanraya South Australia selewat-lewatnya pada masa tamatnya waktu mengundi, **5:00 petang hari Khamis 10 November 2022**.

Pastikan anda poskan kertas undi anda secepat mungkin untuk mengelakkan kelewatan penghantaran.

PERLU BANTUAN?

MELENGKAPKAN KERTAS UNDI

Jika pengundi ada kurang upaya yang menjadikan mereka tidak mampu menanda sendiri kertas undi mereka, mereka boleh mengarahkan orang lain yang mereka pilih sendiri untuk melengkappkan kertas undi tersebut, selagi orang itu bukan seorang calon atau bertindak bagi pihak mana-mana calon.

MELENGKAPKAN PENGISYTIHARAN

Jika pengundi tidak mampu menandatangani nama mereka sendiri di kepak pengisytiharan pada sampul kertas undi, mereka haruslah menanda juga pada ruang

tandatangan tersebut dan meminta seorang saksi menurunkan tandatangan di sebelah tanda tersebut untuk mengesahkan bahawa pengundi tersebut yang membuat tanda tersebut.

Jika pengundi tidak berupaya membuat tanda tersebut, mereka masih boleh mengundi, tapi pembantu mereka mestilah menghubungi talian terus pilihanraya di **1300 655 232** untuk arahan seterusnya dan mendapat kod untuk ditulis pada kepak pengisytiharan pada sampul kertas undi sebagai ganti tandatangan atau tanda tersebut.

KUASA WAKIL

Kuasa wakil tidak boleh digunakan untuk mengundi atau menandatangani bagi pihak orang lain.

Maklumat lanjut berkenaan mengundi di pilihanraya majlis boleh didapati di councilelections.sa.gov.au, atau anda boleh menghubungi **talian terus Pilihanraya Majlis 2022** di **1300 655 232**.

Bermastuatin di sini. Mengundi di sini.

TERJEMAHAN

A translated copy of this guide is available from the council office - English

تتوفر نسخة مترجمة من هذا الدليل من مكتب المجلس البلدي – عربي

Prijevod ovog vodiča dostupan je od ureda vijeća – Hrvatski

Athöör de lek ci wäric ne Thuorjjaen ato ne muktap de kanthilic – Thön Jiän

Ένα μεταφρασμένο αντίτυπο αυτού του οδηγού διατίθεται στα γραφεία του Δήμου – Ελληνικά

इस संदर्भिका की अनुवादित प्रति काउंसिल के कार्यालय से उपलब्ध है – हिन्दी

Una copia tradotta di questa guida è disponibile presso l'ufficio comunale - Italiano

ఏప్రాబ్లోనిసంక్రమిషాక్షిప్తాభగంప్రాణః ఆచఛుపయగణాకీయాశాఖాగ్రహి - గొండు

이 안내서의 복사본은 의회 사무실에 비치되어 있습니다. – 한국어

نسخه اى ترجمه شده اين راهنمای شهر به دست آورده می تواند در

Przewodnik ten, przetłumaczony na język polski, dostępny jest w urzędzie Rady Miejskiej – Polski

Копия перевода данного руководства доступна в офисе муниципалитета - Русский

Salinan panduan ini yang diterjemah ke Bahasa Melayu boleh didapati dari pejabat majlis.

Превод овог водича је на располагању у општинској канцеларији – Српски

Puede adquirir una copia traducida de esta guía en la oficina de la municipalidad – Español

Văn phòng hội đồng thành phố có bản dịch tập hướng dẫn này – Tiếng Việt

您可以到市政廳取得本指南譯文 – 繁體中文

本指南的翻译件可从市政府办公室领取 – 简体中文

نسخه ترجمه شده اين راهنمای شهر به دست آورده می تواند در

यो मार्गदर्शको अनुवादित प्रतिलिपि काउन्सिल कार्यालयमा उपलब्ध छ - नेपाली

ଓঞ্জনীয়ন মুক্তি: পংচের পুঁজি বাজার মোড়ী টেলিফোন নম্বর - ১০

ਇਸ ਗਾਈਡ ਦੀ ਅਨੁਵਾਦ ਕੀਤੀ ਕਾਪੀ ਕੱਸਲ ਦੇ ਦਰਤਰ ਤੋਂ ਉਪਲਬਧ ਹੈ – ਪੰਜਾਬੀ

કાઉન્સિલ ઓફિસમાંથી આ માર્ગદર્શિકાની એક અનુવાਦિત કોપી ઉપલબ્ધ છે – ગુજરાતી

atau layari - www.ecsa.sa.gov.au

Sekiranya anda memerlukan maklumat dalam bahasa yang lain, anda boleh menghubungi jurubahasa di **13 14 50** dan minta dihubungi dengan Suruhanjaya Pilihanraya South Australia di **1300 655 232**.